

**M.A. (TRANSLATION STUDIES) (MATS)**

**Term-End Examination**

**June, 2018**

00900

**MTT-019 : POLITICS OF TRANSLATION**

*Time : 2 hours*

*Maximum Marks : 50*

- Note :** (i) *Attempt any five questions.*  
(ii) *Question No. 9 is compulsory.*  
(iii) *All questions carry equal marks.*

1. Write an essay on 'Translation as Appropriation.
2. Give a detailed account of the influence of the translation of Russian Literature on Indian National Movement.
3. Discuss the role of translation with reference to Social Reform Movements.
4. Write an essay on 'Cultural Movement in India with reference to the translations of European Literature'.
5. Write an essay on 'Colonialism and Translation'.
6. Write an essay on medieval Indian religion movement and translation.

7. Elucidate the role of Translation in Religious movements.
  8. Define the meaning of subaltern literature and its translation.
  9. Write short notes on **any two** of the following :
    - (a) Role of Ramkrishna Math in Translation Activities.
    - (b) Role of Christian Missionaries in Translation Activities.
    - (c) Politics of Translation
    - (d) Indology and Translation.
-

एम.ए. ( अनुवाद अध्ययन ) ( एम.ए.टी.एस. )

सत्रांत परीक्षा

जून, 2018

एम.टी.टी.-019 : अनुवाद की राजनीति

समय : 2 घण्टे

अधिकतम अंक : 50

- नोट : (i) किन्हीं पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए।  
(ii) प्रश्न संख्या 9 अनिवार्य है।  
(iii) सभी प्रश्नों के अंक समान हैं।

1. 'अनुकूलन के रूप में अनुवाद' पर एक निबंध लिखिए।
2. भारतीय राष्ट्रीय आन्दोलन में रूसी साहित्य के अनुवाद के प्रभाव का विस्तृत विवेचन कीजिए।
3. समाज-सुधार आन्दोलनों के सन्दर्भ में अनुवाद की भूमिका की चर्चा कीजिए।
4. 'यूरोपीय साहित्य के अनुवाद के सन्दर्भ में भारत में सांस्कृतिक आन्दोलन पर एक निबंध लिखिए।
5. 'उपनिवेशवाद और अनुवाद' पर एक निबंध लिखिए।
6. मध्यकालीन भारत में धार्मिक आंदोलन और अनुवाद का विवेचन कीजिए।

7. धार्मिक आन्दोलनों में अनुवाद की भूमिका की व्याख्या कीजिए।
8. उपाश्रित साहित्य का आशय स्पष्ट करते हुए उसके अनुवाद की चर्चा कीजिए।
9. निम्नलिखित में से किन्हीं दो पर संक्षिप्त टिप्पणियाँ लिखिए :
- (a) अनुवाद की गतिविधियों में रामकृष्ण मठ की भूमिका
  - (b) अनुवाद की गतिविधियों में ईसाई मिशनरियों की भूमिका
  - (c) अनुवाद की राजनीति
  - (d) भारत विद्या अध्ययन एवं अनुवाद
-